

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będzie u ciebie jak najemnik, jak osiedleniec. Będzie służył u ciebie do roku jubileuszowego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie u ciebie jak najemnik i jak osiedleniec. Będzie u ciebie służył do roku jubileuszowego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie u ciebie jako najemnik i jako przybysz; aż do roku jubileuszowego będzie ci służyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako najemnik, jako przychodzić będzie u ciebie, aż do roku miłościwego służyć ci będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale jako najemnik i oracz będzie u ciebie. Aż do roku jubileusza będzie robił u ciebie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziesz się z nim obchodził jak z najemnikiem albo jak z osadnikiem. Będzie służyć tobie tylko do roku jubileuszowego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będzie u ciebie jak najemnik, jak osiedleniec. Będzie służył u ciebie do roku jubileuszowego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie on u ciebie jak najemnik albo jak osadnik. Będzie ci służył tylko do roku jubileuszowego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	lecz traktuj jak najemnika lub osadnika. Będzie ci służył aż do roku jubileuszowego,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będzie on u ciebie jak najemnik lub osiedleniec i będzie ci służył aż do roku jubileuszowego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będzie [traktowany] jako wynajęty robotnik albo [pracujący] przybysz. Będzie pracował z tobą [sześć lat albo] do roku jubileuszowego,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Буде тобі як наємник чи місцевий, до року відпущення, щоб працювати у тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będzie przy tobie jako najemnik i jako przesiedleniec; niechaj u ciebie służy aż do Roku Jubileuszowego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będzie u ciebie jak najemnik, jak osiedleniec. Będzie służył u ciebie do roku Jubileuszu.